

房屋事務委員會

在 2019 年 11 月 4 日的會議上 就議程項目 V "支持非政府機構過渡性房屋項目的擬議資助計劃" 通過的議案

近年政府凍結唯一在市區的石籬中轉房屋，不再編配居民入住。本事務委員會促請有關當局預留部分社會房屋單位作中轉房屋用途，並於五大區(新界東、新界西、九龍東、九龍西、香港島)增設中轉房屋單位作安置用途。

動議人：邵家臻議員

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item V "Proposed Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organizations" at the meeting on 4 November 2019

In recent years, the Government has withheld Shek Lei Interim Housing, the only interim housing in urban districts, from letting and no longer allocated its housing units to residents. This Panel urges the relevant authorities to reserve some social housing units for use as interim housing, and provide additional interim housing units in five major districts (New Territories East, New Territories West, Kowloon East, Kowloon West, Hong Kong Island) for rehousing purpose.

Moved by : Hon SHIU Ka-chun

房屋事務委員會

在 2019 年 11 月 4 日的會議上 就議程項目 V "支持非政府機構過渡性房屋項目的擬議資助計劃" 通過的議案

本事務委員會要求當局規範非政府機構過渡性房屋的租金上限為公屋住戶收入上限的某個百分比，以免住戶的負擔過重及避免過渡性房屋不同單位的租金差額太遠，減弱政策成效，令過渡性房屋有名無實。

動議人：田北辰議員, BBS, JP

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item V "Proposed Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organizations" at the meeting on 4 November 2019

This Panel requests the authorities to cap the rent of transitional housing by non-government organizations at a certain percentage of the income ceiling of public housing households, so as to avoid excessive burden on households and substantial difference in rent among various transitional housing units, thereby undermining the effectiveness of policies and making transitional housing exists in name only.

Moved by : Hon Michael TIEN Puk-sun, BBS, JP

房屋事務委員會

在 2019 年 11 月 4 日的會議上 就議程項目 V "支持非政府機構過渡性房屋項目的擬議資助計劃" 通過的議案

本事務委員會要求政府在委託非政府機構發展"大型過渡性房屋項目"的同時，必須考慮對現有社區的基礎建設及社區服務需求帶來的壓力，並由跨部門工作小組確保問題得以解決，才批准項目的撥款。

動議人：朱凱迪議員

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item V "Proposed Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organizations" at the meeting on 4 November 2019

This Panel requests that the Government, while entrusting the development of "large-scale transitional housing projects" to non-government organizations, must take into account the pressure brought about by the demands for infrastructure and community services in the existing community, and that inter-departmental working groups should ensure that the problems will be solved before approving funding for the item.

Moved by : Hon CHU Hoi-dick

房屋事務委員會

在 2019 年 11 月 4 日的會議上 就議程項目 V "支持非政府機構過渡性房屋項目的擬議資助計劃" 通過的議案

非政府機構一般並非專職負責提供房屋，在協助政府籌建過渡性房屋上難免會遇上技術、財務及人手不足的困難；為此本事務委員會要求當局積極邀請香港房屋委員會、香港房屋協會及市區重建局參與籌建過渡性房屋，以確保 3 年提供一萬個過渡性房屋的目標能如期落實。

動議人：鄭泳舜議員, MH, JP

和議人：陳克勤議員, BBS, JP

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item V "Proposed Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organizations" at the meeting on 4 November 2019

Given that non-government organizations ("NGOs"), in general, are not specially tasked with the provision of housing, it is inevitable for NGOs, in the course of assisting the Government in planning for the construction of transitional housing, to encounter technical, financial and understaffing problems; in this connection, this Panel calls on the authorities to actively engage the Hong Kong Housing Authority, the Hong Kong Housing Society and the Urban Renewal Authority to plan for the construction of transitional housing, with a view to ensuring that the objective of providing 10 000 transitional housing units within three years can be attained as scheduled.

Moved by : Hon Vincent CHENG Wing-shun, MH, JP

Seconded by : Hon CHAN Hak-kan, BBS, JP